

**Zeitschrift:** Eidgenössische Sängszeitung = Revue de la Société fédérale de chant  
**Herausgeber:** Eidgenössischer Sängerverein  
**Band:** 35 (1971)  
**Heft:** 5

**Artikel:** 1973 Zurich, ville du chant  
**Autor:** Erismann, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1043810>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Buca schar luc! Sia mudestiadad era respectabla. El ha buca dumandau in apparat musical adequats a sias habilitada; el ei semudergiaus en relaziuns mudestas. In dirigent ed organist da sia qualitat vess era da sias uras giu las letgas per in camp pli vast. Per la pierta dalla bassa era el memia rentaus al sulom patern. La schientscha romontscha era in tratg exprimiu da sia persunalitad. Dils 43 onns activitad scolastica tuccan 7 sin Trun e Vella, tut tschels sin Vignogn. Allas uniuns ed all'orgla da sia pleiv ha el salvau la fideivladad nuninterruttamein. La direcziun dalla musica da Trun, dil chor viril e dalla musica da Glion ha el surpriu temporarmein sper siu pensum da tschep. El era nunstunclenteivels, ditgava buc ils viadis a pei e cun velo, buca las uras supplementaras da lavur, savens tochen tard ella notg. Exacts sco el era el ritmus musical, exacts da quella maniera er'el en tut siu far e demanar. Quelluisa eis el sescumpentaus dil prighel che smanatscha igl um dalla cumpignia.

Gronda ei la sperdita per las uniuns e la pleiv da Vignogn. La scola inferiura da Vella piarda siu scolast, l'uniun da cant sursilvana siu president, l'uniun cantunala da musica siu valent commember, la conferenza sursilvana in collega profilau. Ei va vess a nus tuts da realisar che Gieri Foppa ei buca pli. Lein denton buca lamentar ch'il Segner ha priu el da nus, anzi dir engraziel ch'el ei staus daus a nus! La svaneivladad ei nossa sort.

Cun quei patratg ord il riug funeral, illustraus significontamein entras las delegaziuns da bandieras. ils numerus tschupials, ils plaids e las produziuns musicalas sur fossa, prendein era nus cumiau dil preziau amitg e collega. A nus che survivin sia partenza resta la speronza dil seveser a l'autra riva.

El ruaussi en pasch!

TH

### *Partie française*

## 1973 Zurich, ville du chant

### *Exécutions par groupes*

D'importantes innovations interviendront dans le déroulement de la Fête fédérale de chant à Zurich, innovations dictées d'une part par le désir de réforme de la SFC et d'autre part par la configuration des lieux choisis pour la fête. Occupons-nous aujourd'hui d'un des aspects nouveaux: les exécutions chorales par groupes (art.6 du règlement de fête).

Trois jours au lieu de six suffiront pour les festivités: un week-end anticipé. Vu le temps restreint, il est envisagé de placer les répétitions des chœurs d'ensemble avant le début de la fête et de mettre éventuellement sur pied des manifestations chorales formées par chacun des cantons ou des régions (plusieurs districts réunis par exemple), afin de former des chœurs de masse. Des chœurs exécutés par des Vaudois, des Argoviens, des Glaronais ou des Grisonais seraient accueillis avec enthousiasme par la population zurichoise,

et permettraient aux concitoyens respectifs des cantons cités en exemple de venir applaudir leurs compatriotes, le but de la fête étant d'associer le public zurichois à la joie commune.

Tous les chœurs d'une association cantonale ou régionale ne sont évidemment pas membres de la SFC, cela ne devrait pas les empêcher de participer aux manifestations par groupes, ils seront les bienvenus à Zurich. Ils ne pourront pas prendre part aux productions individuelles et aux grands concerts réservés aux chœurs membres de la SFC.

Les productions des groupes seront indiquées à temps dans les programmes et mentionneront notamment les noms des directeurs et ensembles. Ils seront communiqués à tous les participants à la fête, ainsi qu'à la population de Zurich. Ces manifestations se dérouleront autant que possible sur des places publiques et seront accessibles à tous.

Cette nouveauté offre de nombreux avantages parmi lesquels il convient de relever l'intérêt des contacts et des liens créés en pareille occasion.

Chers chanteurs! pendant trois jours, Zurich va devenir la «Ville du chant». Les manifestations qui s'y dérouleront promettent d'être de choix. Vous ne pourrez pas vous tenir à l'écart, la participation de tous est indispensable et nous osons espérer que vous ne vous y déroberez pas, prétextant quelque difficulté mineure. C'est l'occasion de prouver votre appartenance à la grande famille des chanteurs et c'est cela qui compte.

*D'après H. Erismann*

## Jean-Sébastien Bach

Comme il y a dans chaque bibliothèque un livre mis à part, auquel on tient particulièrement parce qu'il nous a aidés dans diverses circonstances de la vie à garder le contact avec elle, à accepter les épreuves, goûter les joies et en escompter les fruits, il existe pour chacun un musicien qu'on ne compare à aucun autre, parce qu'il est incomparable et plus encore parce qu'il est homme – et homme désigné à rendre témoignage – plus qu'il est artiste.

Cet homme c'est Bach, le chrétien qui vivait intensément sa foi et dont le rayonnement extraordinaire nous atteint encore profondément aujourd'hui. Camille Mauclair dans son ouvrage «La Religion de la Musique» se plaît à nous le rapporter: Le monde dit: «Il s'agit d'un artiste.» Bach répond: «Il s'agit d'un homme choisi par Dieu.» Le monde dit encore: «Un tel art puise sa grandeur à la source des sensations et des sentiments les plus ardents de l'homme.» Et il pense à l'amour. Bach répond par sa vie: «Je n'ai pas eu d'aventures sentimentales. La grandeur de mon œuvre vient de Dieu seul.»

Il nous incombe de retracer ici les deux aspects, professionnel et personnel, de la piété de Bach.

Lorsqu'un homme a la foi, sa façon d'être et d'agir, ses relations sociales, voire ses méthodes professionnelles, s'en trouvent modifiées.

Quand Bach fut appelé, en 1723, à exercer les fonctions de Cantor à Leipzig, on l'interrogea sur les principes de sa foi et on l'obligea même à certifier par écrit son appartenance à l'Eglise luthérienne. André Pirro a